

Приложение 2. Мичиганский опросник для пациентов с заболеваниями кисти

К статье Миронова А.Р., Демина А.С., Ушакова М.Д., Родомановой Л.А., Абдиба Н.В., Плотников К., Мовчанс Е. «Кросс-культурная адаптация и валидация русскоязычной версии Michigan Hand Outcomes Questionnaire»

Supplement 2. Michigan hand outcomes questionnaire (MHQ)

To the article Mironov A.R., Demin A.S., Rodomanova L.A., Abdiba N.V., Ushakov M.D., Plotnikovs K., Movcans J. "The Russian Version of the Michigan Hand Outcomes Questionnaire: Cross-Cultural Adaptation and Validation"

Этот опросник касается Вашего здоровья и состояния кистей ваших рук. Эта информация поможет отследить ваше текущее состояние и вашу способность заниматься своими обычными делами.

Пожалуйста, ответьте на ВСЕ вопросы и пометьте ответы, как указано. Если вы не уверены в том, как ответить на вопрос, пожалуйста, дайте наиболее подходящий ответ из представленных.

I. Следующие вопросы относятся к функциям ваших кистей/запястий **в течение прошлой недели** (обведите только один ответ на каждый вопрос). Пожалуйста, ответьте на **каждый** вопрос, даже если вы не испытывали проблем с кистью и/или запястьем.

A. Следующие вопросы относятся к вашей **правой** кисти/запястью.

№	Вопрос	Очень хорошо	Хорошо	Удовлетворительно	Плохо	Очень плохо
1	В целом насколько хорошо работала ваша правая рука?	1	2	3	4	5
2	Насколько хорошо двигались пальцы?	1	2	3	4	5
3	Насколько хорошо двигалось правое запястье?	1	2	3	4	5
4	Насколько сильно вы можете сжать правую кисть?	1	2	3	4	5
5	Насколько хорошо вы оцениваете чувствительность правой кисти?	1	2	3	4	5

B. Следующие вопросы относятся к вашей **левой** кисти/запястью.

№	Вопрос	Очень хорошо	Хорошо	Удовлетворительно	Плохо	Очень плохо
1	В целом насколько хорошо работала ваша левая кисть?	1	2	3	4	5
2	Насколько хорошо двигались пальцы?	1	2	3	4	5
3	Насколько хорошо двигалось левое запястье?	1	2	3	4	5
4	Насколько сильно вы можете сжать левую кисть?	1	2	3	4	5
5	Насколько хорошо вы оцениваете чувствительность левой кисти?	1	2	3	4	5

II. Следующие вопросы относятся к вашей способности выполнять руками конкретные задания **в течение прошлой недели** (обведите всего один ответ для каждого вопроса). Если какого-то точного действия вы не выполняли, то укажите, с какой степенью легкости вы бы с ним справились.

A. Как сложно было вам выполнять следующие действия с помощью **ПРАВОЙ** кисти?

№	Вопрос	Совершенно не сложно	С незначительными сложностями	Умеренно сложно	Довольно сложно	Невероятно сложно
1	Повернуть/нажать дверную ручку	1	2	3	4	5
2	Поднять со стола монету	1	2	3	4	5
3	Удерживать стакан воды	1	2	3	4	5
4	Провернуть ключ в замке	1	2	3	4	5
5	Удерживать в руке сковороду	1	2	3	4	5

B. Как сложно было вам выполнять следующие действия с помощью **ЛЕВОЙ** кисти?

№	Вопрос	Совершенно не сложно	С незначительными сложностями	Умеренно сложно	Довольно сложно	Невероятно сложно
1	Повернуть/нажать на дверную ручку	1	2	3	4	5
2	Поднять со стола монету	1	2	3	4	5
3	Удерживать стакан воды	1	2	3	4	5
4	Провернуть ключ в замке	1	2	3	4	5
5	Удерживать в руке сковороду	1	2	3	4	5

C. Как сложно было вам выполнять следующие действия с помощью **ОБЕИХ** кистей?

№	Вопрос	Совершенно не сложно	С незначительными сложностями	Умеренно сложно	Довольно сложно	Невероятно сложно
1	Открутить крышку консервной банки	1	2	3	4	5
2	Застегнуть рубашку на все пуговицы	1	2	3	4	5
3	Принять пищу, пользуясь ножом и вилкой	1	2	3	4	5
4	Нести пакет с продуктами	1	2	3	4	5
5	Помыть посуду	1	2	3	4	5
6	Помыть голову	1	2	3	4	5
7	Завязать шнурки	1	2	3	4	5

III. Следующие вопросы относятся к способности справляться с вашей рутинной работой (например, по дому или на учебе/работе) **в течение последних четырех недель** (пожалуйста, обведите только один ответ на каждый вопрос).

№	Вопрос	Всегда	Часто	Иногда	Редко	Никогда
1	Как часто вам не удавалось выполнять свою работу по причине проблем с кистью(ями)/запястьем(ями)?	1	2	3	4	5
2	Как часто вам приходилось уходить с работы раньше из-за проблем с кистью(ями)/запястьем(ями)?	1	2	3	4	5

3	Как часто вам приходилось останавливаться/брать перерывы на работе из-за проблем с кистью(ями)/запястьем(ями)?	1	2	3	4	5
4	Как часто вы недоделываете работу по причине проблем в кисти(ях)/запястье(ях)?	1	2	3	4	5
5	Как часто выполнение рабочих обязанностей требовало больше времени вследствие проблем с кистью(ями)/запястьем(ями)?	1	2	3	4	5

IV. Следующие вопросы относятся к ощущениям боли, которую вы испытывали в кисти(ях)/запястье(ях) в течение прошлой недели (пожалуйста, обведите всего один ответ на каждый вопрос).

1. Как часто вы испытывали боль в вашей кисти(ях)/запястье(ях)?

- 1) все время
- 2) часто
- 3) иногда
- 4) редко
- 5) никогда.

Если вы ответили «Никогда» на предыдущий вопрос, пожалуйста, пропустите следующие вопросы и перейдите к части V.

2. Пожалуйста, охарактеризуйте интенсивность боли в вашей кисти(ях)/запястье(ях):

- 1) едва заметная
- 2) незначительная
- 3) умеренная
- 4) значительная
- 5) очень сильная

№	Вопрос	Всегда	Часто	Иногда	Редко	Никогда
3	Как часто вы просыпались от боли в кисти(ях)/запястье(ях)?	1	2	3	4	5
4	Как часто боль появлялась во время вашей повседневной деятельности?	1	2	3	4	5
5	Как часто вы чувствовали себя несчастным по причине мучающей вас боли в вашей(их) кисти(ях)/запястье(ях)?	1	2	3	4	5

V.

A. Следующие вопросы относятся к вашей личной оценке внешнего вида вашей **ПРАВОЙ** кисти в течение прошлой недели. (Пожалуйста, обведите только один ответ на каждый вопрос).

№	Вопрос	Совершенно согласен	Скорее согласен	Не могу определиться	Скорее не согласен	Совершенно не согласен
1	Я доволен внешним видом моей правой кисти	1	2	3	4	5
2	Меня иногда смущает внешний вид моей правой кисти, когда я на людях	1	2	3	4	5
3	Я чувствую себя подавленным по причине внешнего вида моей правой кисти	1	2	3	4	5
4	Внешний вид моей правой кисти мешает моей нормальной социальной активности	1	2	3	4	5

B. Следующие вопросы относятся к вашей личной оценке внешнего вида вашей **ЛЕВОЙ** кисти в течение прошлой недели. (Пожалуйста, обведите только один ответ на каждый вопрос).

№	Вопрос	Совершенно согласен	Скорее согласен	Не могу определиться	Скорее не согласен	Совершенно не согласен
1	Я доволен внешним видом моей левой кисти	1	2	3	4	5
2	Меня иногда смущает внешний вид моей левой кисти, когда я на людях	1	2	3	4	5
3	Я чувствую себя подавленным по причине внешнего вида моей левой кисти	1	2	3	4	5
4	Внешний вид моей левой кисти мешает моей нормальной социальной активности	1	2	3	4	5

VI.

А. Следующие вопросы касаются вашей удовлетворенности **ПРАВОЙ** кистью/запястьем в течение прошлой недели. (Пожалуйста, обведите только один ответ на каждый вопрос)

№	Вопрос	Очень доволен	Скорее доволен, чем нет	Не могу определиться	Скорее недоволен	Очень недоволен
1	Общая функциональность вашей правой кисти	1	2	3	4	5
2	Движение пальцев правой кисти	1	2	3	4	5
3	Движения в правом запястье	1	2	3	4	5
4	Сила вашей правой кисти	1	2	3	4	5
5	Уровень боли в вашей правой кисти	1	2	3	4	5
6	Чувствительность вашей правой кисти	1	2	3	4	5

В. Следующие вопросы касаются вашей удовлетворенности **ЛЕВОЙ** кистью/запястьем в течение прошлой недели. (Пожалуйста, обведите только один ответ на каждый вопрос)

№	Вопрос	Очень доволен	Скорее доволен, чем нет	Не могу определиться	Скорее недоволен	Очень недоволен
1	Общая функциональность вашей левой кисти	1	2	3	4	5
2	Движение пальцев левой кисти	1	2	3	4	5
3	Движения в левом запястье	1	2	3	4	5
4	Сила вашей левой кисти	1	2	3	4	5
5	Уровень боли в вашей левой кисти	1	2	3	4	5
6	Чувствительность вашей левой кисти	1	2	3	4	5

Пожалуйста, предоставьте следующую информацию о себе. (Обведите один ответ на каждый вопрос).

1. Вы левша или правша?
 - 1) Правша
 - 2) Левша
 - 3) Одинаково владею обеими руками

2. Какая кисть доставляет вам больше проблем?

- 1) Правая
- 2) Левая
- 3) Обе

3. Пришлось ли вам сменить работу после появления проблем с вашей(ими) кистью(ями)?

- 1) Да
- 2) Нет

Опишите работу, которую вы выполняли до появления проблем с вашей(ими) кистью(ями)

Опишите работу, которую вы выполняете сейчас.

4. Какого вы пола?

- 1) Мужчина
- 2) Женщина

5. Укажите вашу национальность:

- 1) Русские
 - 2) Татары
 - 3) Чеченцы
 - 4) Другая (Пожалуйста, уточните)
-

6. Какой у вас уровень образования?

- 1) Неоконченное среднее общее (9 лет школьного образования)
- 2) Среднее общее образование
- 3) Среднее профессиональное образование
- 4) Высшее образование (Бакалавриат)
- 5) Высшее образование (Специалитет или Магистратура)
- 6) Последипломное образование (Кандидат наук или доктор наук)

7. Каков ваш приблизительный доход, включая заработную плату, пособие по инвалидности, пенсию и социальные выплаты?

- 1) Менее 10 000 рублей
- 2) 10 000 — 27 000 рублей
- 3) 27 000 — 45 000 рублей
- 4) Более 45 000 рублей

8. 1) Получили ли вы страховую выплату, выплату от работодателя (в случае производственной травмы)?

- 1) Да
- 2) Нет

Спасибо за прохождение данного опросника!